



Public Health  
England

**NHS**

**CARE**

**ЩЕПЛЕННЯ ПРОТИ COVID-19**

**Захист для**

**медичних працівників**

**Вакцину проти COVID-19, яка допоможе захиститися від COVID-19, пропонують усім медичним і соціальним працівникам первинної ланки**



**Вакцинація проти COVID-19**

Захистіть себе.

# Зміст

Чому важливо зробити щеплення від COVID-19

---

Чи захистить мене вакцина?

---

Чи захистить вакцина моїх близьких?

---

Чи є у вакцини побічні ефекти?

---

Хто не може отримати щеплення?

---

Ви вагітна або вважаєте, що така можливість існує?

---

Чи можу я повернутися на роботу після отримання вакцини?

---

Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

---

Що мені робити далі?

---

Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почуваюся?

---

Чи потрібно буде дотримуватися всіх правил і порад щодо боротьби з інфекцією після вакцинації?

---

Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

---

Якщо ви отримаєте щеплення від COVID-19 якомога швидше, це захистить вас і також допоможе захистити ваших родичів і друзів.

Вакцинація проти COVID-19 допоможе зменшити кількість важких захворювань та врятувати життя людей, а отже, зменшить навантаження на NHS та служби соціальної допомоги.

## Чому важливо зробити щеплення від COVID-19

Якщо ви медичний працівник первинної ланки NHS, ризик інфікування COVID-19 на роботі у вас вище за звичайний. Медичні працівники та працівники соціальних служб (особливо в будинках для людей похилого віку і інвалідів) піддаються підвищеному ризику через повторний контакт з інфекцією.

Перебіг COVID-19 може бути серйозним і викликати довгострокові ускладнення. Ризик вище для літніх працівників або тих, хто має патології, що належать до клінічних факторів ризику.

Ви можете перенести COVID-19 без будь-яких симптомів, але заразити когось із родичів, друзів та пацієнтів, і багато хто з них може належати до групи підвищеного ризику зараження коронавірусом.

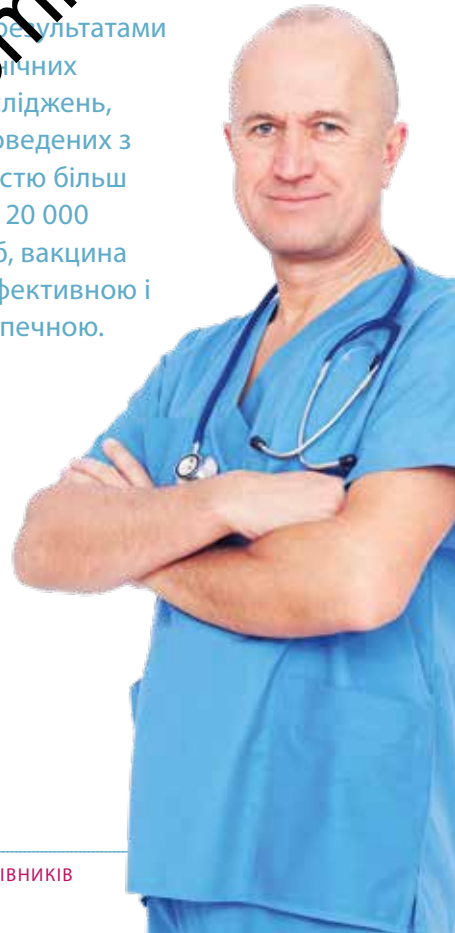
Хороше здоров'я не зменшує ризик людини заразитися COVID-19 або заразити когось іншого.

Враховуючи темпи розповсюдження COVID-19, зупинити коронавірус зараз важливіше, ніж будь-коли, щоб зменшити навантаження на NHS та зберегти здоров'я медичних та соціальних працівників.

## Чи захистить мене вакцина?

Вакцинація проти COVID-19 зменшить ризик зараження COVID-19. Як і будь-які ліки, жодна вакцина не дає стовідсоткову гарантію, і вашому тілові знадобиться один чи два тижні після першої дози вакцини, щоб отримати захист. Деякі люди, незважаючи на вакцинацію, все ж можуть заразитися COVID-19, але перебіг захворювання буде менш серйозним.

За результатами клінічних досліджень, проведених з участю більш ніж 20 000 осіб, вакцина є ефективною і безпечною.



## Чи захистить вакцина моїх близьких?

Відповідь на запитання щодо того, чи зменшує вакцина проти COVID-19 ризик заразити іншу людину, не така ясна. Більшість вакцин зменшує загальний ризик зараження, але іноді люди після вакцинації можуть заразитися і хворіти у легкій або безсимптомній формі, а отже, мати можливість передавати вірус іншим. При будь-якій інфекції вакцинована людина хворіє у легшій формі, а період, коли вона може заразити інших, є коротшим. Тому ми сподіваємось, що вакцинація зменшить ризик для медичного персоналу передати інфекцію своїм друзям, родичам та вразливим особам, за якими вони доглядають.

## Чи є у вакцини побічні ефекти?

Як і всі ліки, вакцини можуть викликати побічні ефекти. Вони з'являються не у всіх, і більшість з них є легкими і швидко минають. Але навіть якщо у вас з'являться симптоми після першої дози, вам все одно потрібно буде прийняти другу. Незважаючи на те, що ви можете отримати певний захист і від першої дози, друга доза забезпечить вам найкращий захист від вірусу.

### Найпоширеніші побічні ефекти:

- біль, важкість і чутливість в руці, в місці щеплення. Симптоми найсильніші, як правило, приблизно через 1–2 дні після вакцинації
- відчуття втоми
- головний біль
- біль у всьому тілі або легкі симптоми, як під час грипу

Хоча підвищена температура часто триває два-три дні, висока температура буває рідко і може вказувати на те, що у вас COVID-19 або інша інфекція (див. поради на сторінці 6).

Щоб покращити самопочуття, можна прийняти звичайну дозу парацетамолу (згідно з інструкціями на упаковці) та відпочити. Не перевищуйте нормальну дозу.

Ці симптоми зазвичай тривають менше, ніж тиждень. Якщо вам здається, що симптоми погіршуються або ваш стан викликає у вас тривогу, зателефонуйте до NHS за номером 111. Якщо ви вирішили звернутися за порадою до лікаря або медсестри, обов'язково повідомте їх про вакцинацію

(покажіть їм карту вакцинації), щоб вони могли належним чином оцінити ваш стан. Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти вакцин і препаратів, скориставшись системою Yellow Card. Це можна зробити в Інтернеті за допомогою пошуку за словами Coronavirus Yellow Card або завантаживши додаток Yellow Card.

## Хто не може отримати щеплення?

Вакцини не містять живих організмів і тому безпечні для людей з розладами імунної системи. Але реакція деяких людей на вакцину може бути несприятливою. В цю групу потрапляють деякі люди, які належать до групи ризику зараження COVID-19, але не можуть бути вакциновані через сильну алергічну реакцію.

## Ви вагітна або вважаєте, що така можливість існує?

Як і в інших медичних препаратах, вакцини не перевіряють на вагітних. Отже, ми радимо більшості жінок з низьким ризиком почекати з вакцинацією до кінця вагітності. Будь ласка, поговоріть зі своїм роботодавцем про альтернативні способи зменшити ризик інфікування COVID-19. Більшість вагітних жінок

переносять COVID-19 так само, як і невагітні жінки, і народжують здорових малюків. Коли у нас буде більше даних щодо безпечності цієї вакцини, ця порада може змінитися. Якщо ви вагітні, але вважаєте, що належите до групи підвищеного ризику, вам варто обговорити доцільність вакцинації з вашим лікарем або медсестрою.

Якщо ви дізналися, що вагітні, вже після вакцинації, не хвилюйтеся. Вакцини не містять живих організмів, які розмножуються в тілі людини, тому вони не можуть заразити COVID-19 вашу майбутню дитину. Так само, як і з іншими вакцинами, Служба громадської охорони здоров'я Англії (PHE) створює систему моніторингу жінок, які отримують щеплення під час вагітності. Ми сподіваємося, що це дозволить розвіяти занепокоєння жінок.

Жінки дітородного віку, під час вагітності або годування груддю, можуть ознайомитися з більш детальною інформацією на веб-сторінці [www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-women-of-childbearing-age-currently-pregnant-planning-a-pregnancy-or-breastfeeding](https://www.gov.uk/government/publications/covid-19-vaccination-women-of-childbearing-age-currently-pregnant-planning-a-pregnancy-or-breastfeeding).

## Чи можу я повернутися на роботу після отримання вакцини?

Так, ви можете повернутися на роботу, якщо достатньо добре почуваетесь. Якщо рука дуже болить, вам буде важко нею піднімати тяжкі речі. Якщо ви погано почуваетесь або відчуваєте втому, слід відпочити, не користуватися обладнанням і не сідати за кермо.

## Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

Не можна заразитися COVID-19 від вакцини, але можна заразитися COVID-19 ще до вакцинації, а симптоми відчуті вже після неї. Будь ласка, продовжуйте регулярно проходити тести, які влаштовує ваш роботодавець. Якщо у вас є будь-які з цих симптомів COVID-19, залишайтеся вдома і зробіть тест. Якщо вам потрібна додаткова інформація про симптоми, зайдіть на сторінку [www.nhs.uk/conditions/coronavirus/covid-19/symptoms/](http://www.nhs.uk/conditions/coronavirus/covid-19/symptoms/)

## Що мені робити далі?

Готуйтеся до другої вакцинації. Ваша друга вакцинація має бути від 3 до 12 тижнів після першої; з собою треба мати карту вакцинації. Щоб

Не загубіть свою карту і не пропустіть день і час, коли треба прийти на другу вакцинацію.



забезпечити ефективніший захист, важливо, щоб для обох вакцинацій використовували одну й ту саму вакцину.

## Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почувуюся?

Якщо вам погано, краще почекати, поки ви одужаєте, але вам слід отримати друге щеплення якомога швидше. Вам не слід приходити на вакцинацію, якщо ви на самоізоляції, чекаєте на результати аналізу на COVID-19 або не впевнені, чи досить добре для цього почуваетесь.

## Чи потрібно буде дотримуватися всіх правил і порад щодо боротьби з інфекцією після вакцинації?

Вакцина не може викликати у вас COVID-19, а дві дози вакцини зменшать для вас ризик серйозного перебігу захворювання. Як і будь-які ліки, жодна вакцина не дає стовідсоткову гарантію, і вашому тілові знадобиться один чи два тижні після першої дози вакцини, щоб отримати захист.

Отже, вам все одно доведеться дотримуватись правил і вказівок на вашому робочому місці, як-то носити засоби індивідуального захисту та брати участь у тестуванні.

Щоб забезпечити захист собі, своїм пацієнтам, родині, друзям та колегам, ви повинні дотримуватися правил на роботі, вдома і в інших місцях:

- дотримуватися дистанції
- носити маску
- ретельно і часто мити руки
- дотримуватись діючих вказівок [www.gov.uk/coronavirus](http://www.gov.uk/coronavirus)



Щоб отримати докладнішу інформацію про вакцину, включаючи можливі побічні ефекти, ознайомтеся з листівкою, яку можна знайти, здійснивши пошук за словами «Coronavirus Yellow Card».

Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти на тому ж веб-сайті або завантаживши додаток Yellow Card.



[coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk](http://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)



## Пам'ятайте

COVID-19 поширюється повітряно-крапельним шляхом, через повітря, яке ми видихаємо через ніс і рот, особливо коли розмовляємо чи кашляємо. Його також можна підхопити, торкнувшись очей, носа або рота після контакту із інфікованим предметом або поверхнею.



### Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

Вакцина проти грипу не захистить вас від COVID-19. Оскільки ви маєте право на обидві вакцини, вам необхідно пройти вакцинацію обома, але, як правило, між ними має бути принаймні тиждень.

---

Вакцинація — допомагаємо захистити найбільш вразливих.

Якщо вам потрібна додаткова інформація про вакцинацію проти COVID-19, зайдіть на сторінку: [www.nhs.uk/covidvaccination](http://www.nhs.uk/covidvaccination)

© Авторське право Сполученого Королівства 2020  
COV2020316V2UK 1.5M 1p NOV (APS) 2020  
Номер гейтвей Служби громадської охорони здоров'я Англії: 2020581

Ви можете замовити більше цих безкоштовних листівок за адресою [www.healthpublications.gov.uk](http://www.healthpublications.gov.uk)